



## تقرير موجز

### Summary Report

#### التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2019

### Monetary & Banking Developments – September 2019

Date: 23/10/2019

التاريخ: 2019/10/23

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate  $M_1$  increased by 0.6%, from AED 509 billion at the end of August 2019 to AED 511.9 billion at the end of September 2019.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 0.6% من 509 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019 إلى 511.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2019.

The Money Supply aggregate  $M_2$  dropped by 0.1%, from AED 1362.4 billion at the end of August 2019 to AED 1361.3 billion at the end of September 2019.

انخفض عرض النقد (ن2) بنسبة 0.1% من 1362.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019 إلى 1361.3 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2019.

The Money Supply aggregate  $M_3$  increased by 2.9%, from AED 1632.2 billion at the end of August 2019 to AED 1679.9 billion at the end of September 2019.

كما ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 2.9% من 1632.2 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019 إلى 1679.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2019.

The rise in  $M_1$  was due to a combined growth of AED 1.2 billion in Currency in Circulation Outside Banks and AED 1.7 billion in Monetary Deposits.  $M_2$  declined essentially due to a decrease of AED 4 billion in Quasi-Monetary Deposits, overriding the increase in  $M_1$ .  $M_3$  increased due to an AED 48.8 billion rise in Government Deposits, dominating the reduction in  $M_2$ .

يعزى الارتفاع في عرض النقد (ن1) لنمو بمقدار 1.2 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك وارتفاع بمقدار 1.7 مليار درهم في الودائع النقدية، وانخفاض عرض النقد (ن2) نتيجة لانخفاض بمقدار 4 مليار درهم في الودائع شبه النقدية، على الرغم من الارتفاع الذي سجله عرض النقد (ن1)، فيما يعود الارتفاع في عرض النقد (ن3) إلى ارتفاع بمقدار 48.8 مليار درهم في الودائع الحكومية على الرغم من الانخفاض في عرض النقد (ن2).

Gross bank assets, including bankers' acceptances, rose by 1.3%, increasing from AED 2983.4 billion at the end of August 2019 to AED 3022.7 billion at the end of September 2019.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 1.3% من 2983.4 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019 إلى 3022.7 مليار درهم عند نهاية شهر سبتمبر 2019.

Gross credit grew by 0.8% from AED 1707.6 billion at the end of August 2019 to AED 1720.8 billion at the end of September 2019.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.8% من 1707.6 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2019 إلى 1720.8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2019.

During September 2019, total bank deposits increased by AED 38.4 billion, attributable to an AED 45.1 billion increase in Resident Deposits, overshadowing an AED 6.7 billion reduction in Non-Resident Deposits.

وخلال شهر سبتمبر 2019، ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 38.4 مليار درهم، نتيجة ارتفاع بمقدار 45.1 مليار درهم في ودايع المقيمين، على الرغم من انخفاض بمقدار 6.7 مليار درهم في ودايع غير المقيمين.

#### Note:

$M_1$  = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

$M_2$  =  $M_1$  + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

$M_3$  =  $M_2$  + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

#### ملاحظة

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

ن3 يشمل ن2 + ودايع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.